

Отзыв
об автореферате диссертации
Бузруковой Махины Мухаммадхоновны
на тему:

Лингвокультурологические особенности туристического дискурса и прагматика перевода (на материале английского, русского и узбекского языков),

представленной на соискание учёной степени доктора философии (DSc) по
филологическим наукам по специальности
**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное
языкознание и переводоведение**

Современные глобализационные процессы во всех сферах человеческой деятельности приводят к бурному развитию международного туризма, что, в свою очередь, побуждает лингвистику к дальнейшему исследованию лингвокультурных особенностей туристического дискурса в разных этносоциумах и возникающих при этом переводческих проблем. В рамках таких лингвистических дисциплин, как психолингвистика, когнитивная лингвистика, лингвокультурология, прагмалингвистика, разработаны антропоцентрические принципы и аналитические методы, способствующие изучению языковых систем во взаимосвязи с факторами коммуникативной деятельности. Именно к такому направлению сопоставительного языкознания принадлежит рецензируемая диссертационная работа.

Предметом исследования является изучение туристического дискурса на материале английского, русского и узбекского языков. Данное обстоятельство определяет его **актуальность**, а также обеспечивает востребованность его результатов в настоящий период.

Практическая ценность работы М.М. Бузруковой видится в том, что ее результаты могут быть не только широко применены в высших учебных заведениях при подготовке и проведении лекций и практических занятий по анализу текста, прагматике, стилистике, анализу дискурса, переводоведению, но и при создании учебной литературы нового поколения, а также при планировании и непосредственном осуществлении взаимодействия представителей разных лингвокультур в рамках туристического дискурса, что доказывается их использованием в целом ряде международных исследовательских проектов (стр. 65-66 автореферата).

Научная значимость результатов диссертации определяется ее вкладом в прагмалингвистику и лингвокультурологию, а также в дальнейшее развитие методов сопоставительного языковедения. В работе доказывается особая роль прагматической сущности туристического дискурса на узбекском, русском и английском языках и разрабатываются конкретные методы его анализа. Следует отметить широкий масштаб исследования М.М. Бузруковой по изучению прагматики перевода: она скрупулезно исследовала прагматические,

семантические и функциональные аспекты туристической речи на трех – при этом, разносистемных, - языках (см. 2 и 3 главы диссертации). **Достоверность** полученных результатов обеспечивается солидной теоретической базой диссертации, существенным объёмом тщательно проанализированного фактического **материала**, внедрением результатов исследования в практику.

Оценивая проделанную работу в целом, необходимо отметить сложность объекта и многоплановость предмета исследования, включающего как собственно языковые, так и социокультурные компоненты. Диссертант успешно справляется с поставленными задачами. Выводы диссертационного исследования научно обоснованы и подтверждаются фактическим языковым материалом; текст автореферата четко структурирован, логичен и последователен; стиль изложения строго научный.

Насколько можно судить по автореферату, диссертационная работа Махины Мухаммадхоновны Бузруковой, представленная к защите в Бухарском государственном университете, в полной мере отвечает спецификации направления 10.00.06 – «Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение» и требованиям ВАК Республики Узбекистан. Принимая во внимание концептуальный характер исследования, обоснованность выводов и их научную новизну, можно сделать вывод, что ее автор, Бузрукова Махина Мухаммадхоновна, вне сомнения, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук (DSc).

Рецензент:

Шамина Елена Анатольевна
кандидат филологических наук (10.02.19 – Теория языка)
доцент кафедры фонетики и
методики преподавания иностранных языков
Санкт-Петербургский государственный университет
Researcher ID D-5177-2016

19.12.2024

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
инициативе

9 ДЕК 2024

Этот документ размещен в открытом
доступе на сайте СПбГУ по адресу
<http://SPBU.RU/SCIENCE/>

